

English

5. SET RANGE-OF-MOTION

Depress extension ROM button and slide to desired setting. Depress flexion ROM button and slide to desired setting. Adjust opposite to the same settings of first hinge. NOTE: Settings automatically lock in place. Refer to standard hinge settings instruction sheet enclosed. Caution: The range-of-motion stops on both the medial and lateral hinges must be set the same.

6. LOCK HINGE

Lock hinge at a desired -10°, 0°, 10°, 20°, 30°, and 40° degrees. Bend leg to desired setting and engage lock on each hinge. This will lock the brace in place independent of ROM settings. Make sure ROM settings do not interfere with desired lock setting.

Italiano

5. IMPOSTAZIONE DELL'ESCURSIONE ARTICOLARE (ROM)

Premere il pulsante di estensione ROM e far scorrere sull'impostazione desiderata. Premere il pulsante di flessione ROM e far scorrere sull'impostazione desiderata. Regolare la parte opposta alle stesse impostazioni della prima cerniera. (NOTA: le impostazioni si bloccano automaticamente in sede. Per le impostazioni standard delle cerniere fare riferimento al foglio di istruzioni allegato.) Attenzione: gli arresti dell'escursione articolare sulle cerniere mediale e laterale devono essere impostati in modo uguale.

6. BLOCCARE LA CERNIERA

Bloccare la cerniera ai gradi desiderati: -10°, 0°, 10°, 20°, 30° e 40°. Per inserire il blocco piegare la gamba all'impostazione desiderata. Questo blocca il tutore in sede, indipendentemente dalle impostazioni ROM. Verificare che le impostazioni ROM non interferiscano con l'impostazione desiderata di bloccaggio.

Français

5. RÉGLER LA PLAGE DE MOUVEMENT

Appuyer sur le bouton ROM d'extension et faire glisser jusqu'au réglage voulu. Appuyer sur le bouton ROM de flexion et faire glisser jusqu'au réglage voulu. Ajuster le côté opposé avec les mêmes réglages que la première charnière. (NOTE: les réglages se verrouillent en place automatiquement. Consulter la fiche ci-jointe d'instructions de réglage de charnière.) Mise en garde : les butées de plage de mouvement aux charnières médiales et latérales doivent être réglées identiquement.

6. VERROUILLER LA CHARNIÈRE

Verroueillir la charnière au degré voulu (-10°, 0°, 10°, 20°, 30° ou 40°). Plier la jambe au réglage voulu et verrouiller. Ceci permet de bloquer l'attache indépendamment des réglages ROM. S'assurer que les réglages ROM n'interfèrent pas avec le réglage de blocage.

Svenska

5. ANGE RÖRELSEOMFÅNG

Tryck ner ROM-knappen för extension och skjut den till önskad inställning. Tryck ner ROM-knappen för flexion och skjut den till önskad inställning. Ställ in motsatt gängjärn till samma inställningar. OBS: Inställningarna läses automatiskt på plats. Se standardinställningarna för gängjärnen i bifogad bruksanvisning. Varning: Stoppen på de mediala och laterala gängjärnen måste vara inställda till samma värde.

6. LÅSNING AV GÅNGJÄRN

Välj mellan följande gradinställning för gängjärnen: -10°, 0°, 10°, 20°, 30° eller 40°. Böj benet till önskad vinkel och aktivera låsen på gängjärnen. Detta låser ortosen på plats oberoende av ROM-inställningarna. Kontrollera att ROM-inställningar inte stör den önskade inställningen på låset.

INDICATIONS: Indicated for immediate application following injury or operative procedures to reduce pain and swelling and aid in healing.

CAUTION: Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.

CAUTION: This device is not intended to prevent injury, or reduce or eliminate the risk of re-injury.

CAUTION: The range-of-motion stops on both the

INDICACIONES: indicado para uso inmediatamente después de una lesión o intervención quirúrgica para reducir el dolor y la inflamación, así como ayudar en la curación.

PRECAUCIÓN: la modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si algún dolor adicional u otros síntomas se producen durante el uso de este dispositivo, deje de usarlo y solicite atención médica.

Deutsch

5. BEWEGUNGSBEREICH EINSTELLEN

Drücken Sie die ROM-Taste (Bewegungsbereich = Range of Motion (ROM)) der Extension und schieben Sie sie auf die gewünschte Position. Drücken Sie die ROM-Taste für die Flexion und schieben Sie sie auf die gewünschte Position. Ändern Sie die gegenüberliegende Seite auf die Einstellung, die für das erste Gelenk eingestellt wurde. (HINWEIS: Einstellungen werden automatisch arretiert. Geläufige Gelenkeinstellungen finden sich im beigelegten Anweisungsblatt.)

Vorsicht: Die ROM-Haltepunkte an den medialen und lateralen Gelenken müssen gleich sein.

6. GELENK VERRIGELN NACH

Wunsch bei -10°, 0°, 10°, 20°, 30° oder 40° Grad. Beugen Sie das Knie auf die gewünschte Position und arretieren Sie den Verschluss. Dadurch wird die Schiene unabhängig von der ROM-Einstellung auf der Position arretiert. Stellen Sie sicher, dass die ROM-Einstellungen sich nicht mit der gewünschten Arretiereinstellung überschneiden.

日本語

5. 関節可動幅の設定

伸張 ROM ボタンを押して、所定の設定にします。 屈曲 ROM ボタンを押してスライドして所定の設定にします。 反対側も最初のヒンジと同じ設定にします。 注：設定は自動的にロックされます。 標準的なヒンジ設定は説明書を参照してください。 注意：内外側ヒンジの関節可動幅ストップは、同じ設定にしてください。

6. ヒンジの固定

-10°、0°、10°、20°、30°、40° でヒンジを固定します。 所定の角度に脚を曲げ、ヒンジ全部を固定します。 ROM 設定に関係ない位置でブレースを固定できます。 ROM の設定が、固定する位置に干渉しないことを確認してください。

medial and lateral hinges must be set the same.

CAUTION: This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.

Caution: Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150F (65 C.) for any extended period of time.

PRECAUCIÓN: este dispositivo no está diseñado para evitar lesiones, o reducir o eliminar el riesgo de una nueva lesión.

PRECAUCIÓN: los topes del rango de movimiento situados en las bisagras medial y lateral deben ajustarse al mismo tiempo.

PRECAUCIÓN: este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente, y puede dañarse con la realización de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o la exposición de las

bisagras a residuos o líquidos. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones del paciente, deje de utilizarlo si se ha producido un incidente de este tipo.

PRECAUCIÓN: no deje este dispositivo en un

INDICATIONS: Indiqué pour l’application immédiate ou après une blessure ou une procédure opératoire pour réduire l’enflure et la douleur et aider à la guérison.

ATTENTION: La modification de l’activité et la réadaptation appropriée sont une partie essentielle d’un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d’autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, cessez l’utilisation et consultez un médecin.

ATTENTION: Ce dispositif ne vise pas à prévenir les blessures, ou à réduire ou éliminer le risque de nouvelles blessures.

ATTENTION: L’amplitude des mouvements

Indikationen: Anzeigt zur sofortigen Anwendung nach Verletzungen oder operativen Eingriffen, um Schmerzen und Schwellungen zu lindern und bei der Heilung zu helfen.

ACHTUNG: Änderung der Aktivität und korrekte Rehabilitation sind ein wichtiger Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Treten durch die Verwendung dieses Geräts weitere Schmerzen oder andere Symptome auf, dann setzen Sie die Nutzung nicht fort und suchen ärztlichen Rat.

ACHTUNG: Dieses Gerät dient nicht der Vermeidung von Verletzungen, oder Reduzierung oder Beseitigung des Risikos von erneuten Verletzungen.

Achtung: Die Anhaltepunkte des

ISTRUZIONI: Indicato per l’applicazione immediata a seguito di infortunio o di operazione chirurgica per ridurre il dolore e il gonfiore e per migliorare la guarigione.

ATTENZIONE: Per un trattamento sicuro sono fondamentali un cambio delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verificino altri sintomi o ulteriori dolori durante l’utilizzo di questo dispositivo, interrompere l’uso e rivolgersi al medico.

ATTENZIONE: Questo dispositivo non è destinato a prevenire lesioni, o a ridurre o eliminare il rischio che si ripetano lesioni.

ATTENZIONE: Gli arresti dell’escursione articolare sulle cerniere mediale e laterale devono essere

INDICATIES: voor onmiddellijke toepassing na letsel of veratieve procedures, om pijn en zwelling te verminderen en het genezingsproces te ondersteunen.

VOORZICHTIG: aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandlingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.

LET OP: Dit apparaat is niet bedoeld om letsel te voorkomen of te beperken of het risico op nieuw letsel weg te nemen.

LET OP: de remmen voor de bewegingsruimte moet hetzelfde worden ingesteld op zowel de

automóvil en un día caluroso, o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 150F (65 C.) durante un periodo prolongado de tiempo.

arrête les charnières médiales et latérales et elles doivent alors être réglées de la même façon.

ATTENTION: Cet appareil a été développé pour les indications mentionnées ci-dessus, et peut être endommagé par des activités inhabituelles telles que les sports, les chutes ou d’autres accidents, ou l’exposition des charnières à des débris ou des liquides. Pour éviter le risque d’accident et de blessure au patient, cessez l’utilisation si un tel incident a eu lieu.

ATTENTION: Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par une chaude journée, ou dans tout autre endroit où la température peut dépasser 150F (65 °C) pendant une période de temps prolongée.

Bewegungsbereichs an den medialen und lateralen Scharnieren muss gleich sein.

ACHTUNG: Das Gerät wurde für die oben aufgeführten Bestimmungen entwickelt und kann durch unsachgemäße Aktivitäten beschädigt werden, wie Sport, Stürze und andere Unfälle, oder wenn die Scharniere Schmutz oder Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, führen Sie die Nutzung nicht fort, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.

ACHTUNG: Lassen Sie dieses Gerät an einem heißen Tag nicht im Auto oder einem anderen Ort, wo die Temperatur 65°C für eine längere Zeit übersteigen kann.

impostati in modo uguale.

ATTENZIONE: Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato secondo le istruzioni sopra elencate e può essere danneggiato se vengono svolte attività inconsuete come sport, cadute o altri incidenti, o se le cerniere vengono esposte a detriti o liquidi. Per evitare il rischio di incidenti e possibili lesioni per il paziente, interrompere l’uso se si è verificato un incidente.

ATTENZIONE: Non lasciare il dispositivo in macchina nelle giornate calde, o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura può superare i 65°C (150°F), per un periodo di tempo prolungato.

mediale als de laterale scharnieren.

VOORZICHTIG: Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties en kan beschadigd worden door buitengewone activiteiten of gebeurtenissen zoals sporten, vallen of andere ongelukken of blootstelling van de scharnieren aan vuil of vloeistoffen. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patiënt tegen het risico op verdere ongevallen en mogelijk letsel te beschermen.

LET OP: dit apparaat niet op een warme dag in een auto achterlaten, of ergens anders waar de temperatuur gedurende langere tijd kan oplopen tot boven de 65°C.

INDIKATIONER: Avsedd för omedelbar lindring efter skada eller operation för att minska smärta och svullnad samt för att främja läkandet.

VARNING: En anpassad aktivitetsnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår iv användning av den här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.

VARNING: Den här produkten är inte avsedd att förhindra skador eller minska eller eliminera risken för att slå upp en gammal skada.

VARNING: Stoppen på de mediala och laterala

適応：怪我や手術直後の治癒、痛み、腫れを軽減させる即時適用。

注意：活動を変えて、適切りハビリを行うことは安全な治療プログラムに不可欠です。この器具を使用している間に痛みやその他症状が発生した場合は、使用を中止し、医師の診察を受けてください。

注意：この器具は、怪我の防止や再度怪我をするリスク減少することを意図していません。

注意：内外側ヒンジの関節可動幅ス

gängjärnen måste vara inställda till samma värde.

VARNING: Den här produkten har utvecklats för de indikationer som anges ovan, och kan skadas av ovanliga aktiviteter såsom sport, fall eller andra olyckor, eller om gängjärnen exponeras för skräp eller vätskor. För att undvika en risk för olycka och eventuell skada på patienten, avbryt användningen om detta har skett.

VARNING: Lämnar inte produkten in en bil under varma dagar, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150°F (65°C) under en längre tid.

トップは、同じ設定にしてください。

注意：この器具は上記適応症向けに開発されていますので、スポーツをしたり落下などの異常な活動、またはその他の事故やヒンジが破片物や液体にさらされると破損する恐れがあります。このような事が発生した場合、使用を中止して患者が事故に巻き込まれたり怪我をしないようにしてください。

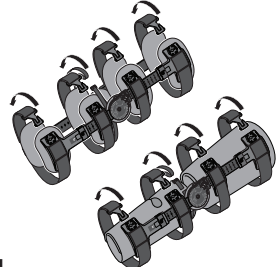
注意：暑い日に車の中や、長時間で高温 150F (65°) を超える場所に器具を放置しないでください。

© 2023 Breg, Inc. All rights reserved.

AW-CP020249 Rev G 10/23



1.



English

1. RELEASE ALL FOUR BUCKLES

Pinch the two buttons on the buckle to release it. Place the brace beside the leg aligning the hinge with the joint line.

2. SET TIBIAL AND THIGH LENGTH

Slide the locking tab down to free the adjustment button. Slide extension arms to desired length and slide locking tab back in place to lock extension arm.

3. APPLY BRACE

(A) G3 FULL FOAM: Remove hinge arm that doesn’t have buckle bases and let it hang free from other hinge arm side. With the leg extended slide the brace underneath the leg with closure at the front. Open both cuffs, wrap cuffs around leg, trim cuffs to desired length, and close cuffs with hook attachment. Make sure the center of the hinge is aligned with the center of the knee. Align the arms of the brace along the midline of the leg. The hinges should be even and parallel with the knee joint. Attach 1” gastroc strap. Wrap around and pull through D-ring then attach to double sided hook and trim off excess strap. Then reattach opposite hinge with center of hinge over center of knee joint.

(B) G3: With the leg extended, slide the brace underneath the leg with closure at the front. Make sure the center of the hinge is aligned with the center of the knee. Align the arms of the brace along the midline of the leg. The hinges should be even and parallel with the knee joint. Attach 1” gastroc strap. Wrap around and pull through D-ring then attach to double sided hook and trim off excess strap.

4. SECURE STRAPS

On arm opposite the over-center buckle, pull anterior strap away from leg disengaging hook allowing strap movement. Reattach over center buckles and remove small piece of hook from strap end. Pull strap to desired tension. Reattach hook end to secure strap and trim off excess length. Repeat process for remaining straps.

Continued on reverse side

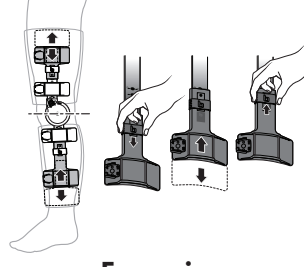
En el extremo contrario de la hebilla del centro, tire de la correa anterior de la pierna de forma que desabroche el velcro y la correa tenga movimiento. Vuelva a abrochar las hebillas del centro y quite la pequeña pieza de velcro del extremo de la correa. Tire de la correa hasta alcanzar la tensión deseada. Vuelva a abrochar el extremo de velcro para fijar la correa y corte la longitud sobrante. Repita el proceso con las correas restantes.

Continúa en el reverso.

Continued on reverse side

NOTICE TO USERS
If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

2.



Español

1. SUELTE LAS CUATRO HEBILLAS CENTRALES

Apriete los dos botones de la hebilla para soltarla. Coloque el dispositivo ortopédico junto a la pierna y alinee la bisagra con la línea de la articulación.

2. AJUSTE LA LONGITUD TIBIAL Y DEL MUSLO

Deslice la lengüeta de fijación hacia abajo para liberar el botón de ajuste. Deslice los brazos de extensión hasta la longitud deseada y deslice la pestaña de bloqueo hasta su lugar para bloquear el brazo de extensión.

3. APLIQUE EL DISPOSITIVO A LA PIERNA

(A) G3 COMPLETAMENTE DE ESPUMA: quite el extremo de la bisagra que no tiene bases de hebilla y déjelo colgar libremente desde el otro lado del brazo de la bisagra. Con la pierna extendida deslice el dispositivo ortopédico por debajo de la pierna con cierre en la parte delantera. Abra los dos manguitos, enróllelos alrededor de las piernas, ajústelos a la longitud deseada y cierre los manguitos con el enganche de velcro. Asegúrese de que el centro de la bisagra está alineado con el centro de la rodilla. Alinee los extremos del dispositivo ortopédico a lo largo de la línea media de la pierna. Las bisagras deben ser uniformes y paralelas a la articulación de la rodilla. Fije 1 correa gastroc”. Enróllela alrededor y pásela a través del anillo en D, a continuación, fije el velcro de doble cara y corte el exceso de correa. Después, vuelva a colocar la bisagra opuesta con el centro de la bisagra sobre el centro de la articulación de la rodilla.

(B) G3: Con la pierna extendida, deslice el dispositivo ortopédico por debajo de la pierna con cierre en la parte delantera. Asegúrese de que el centro de la bisagra está alineado con el centro de la rodilla. Alinee los extremos del dispositivo ortopédico a lo largo de la línea media de la pierna. Las bisagras deben ser uniformes y paralelas a la articulación de la rodilla. Fije 1 correa gastroc”. Enróllela alrededor y pásela a través del anillo en D, a continuación, fije el velcro de doble cara y corte el exceso de correa.

4. FIJE LAS CORREAS

En el extremo contrario de la hebilla del centro, tire de la correa anterior de la pierna de forma que desabroche el velcro y la correa tenga movimiento. Vuelva a abrochar las hebillas del centro y quite la pequeña pieza de velcro del extremo de la correa. Tire de la correa hasta alcanzar la tensión deseada. Vuelva a abrochar el extremo de velcro para fijar la correa y corte la longitud sobrante. Repita el proceso con las correas restantes.

Continúa en el reverso.

Continued on reverse side

AVISO PARA LOS USUARIOS
Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

Français

1. RELÂCHER LES 4 PAR DESSUS LES BOUCLES CENTRALES

Pincer les deux boutons sur la boucle pour la relâcher. Placer l'attache à côté de la jambe en alignant la charnière à la ligne d'articulation.

2. RÉGLER LA LONGUEUR DU TIBIA ET DE LA CUISSE

Faire glisser l'onglet de verrouillage vers le bas pour libérer le bouton d'ajustement. Faire glisser les bras d'extension jusqu'à la longueur voulue et faire revenir l'onglet de verrouillage à sa place pour bloquer le bras d'extension.

3. PLACER L'ORTHÈSE SUR LA JAMBE

(A)G3 MANCHETTE INTÉGRALE: Enlever bras de charnière qui n'a pas les bases de la boucle et laissez-le pendre sans autre côté du bras de charnière. Avec la jambe étendue faites glisser l'attache-dessous la jambe avec fermeture à l'avant. Ouvrez les deux poignets, poignets s’enroulent autour des jambes, poignets finition à la longueur désirée, et à proximité Poignets avec attache du crochet. Faire que le centre de la charnière est aligné avec le centre du genou. Aligner les bras de l’entretoise le long de la ligne médiane de la jambe. Les charnières doivent être encore et parallèle avec le genou conjointe. Joindre une “sangle Gastroc. Enrouler et tirer à travers l’anneau en D puis fixez à doubler Crochet face et couper le surplus de sangle. Puis remettez opposé aux paumelles avec le centre de la charnière au cours. Centre d’articulation du genou.

(B)G3: Avec la jambe étendue, faites glisser l’attache-dessous la jambe avec fermeture à l'avant. Faire que le centre de la charnière est aligné avec le centre du genou. Aligner les bras de l’entretoise le long de la ligne médiane de la jambe. Les charnières doivent être encore et parallèle avec le genou conjointe. Joindre une “sangle Gastroc. Enrouler et tirer à travers l’anneau en D puis fixez à doubler. Crochet face et couper le surplus de sangle.

4. FIXER LES SANGLES

Réglage de la sangle antérieure : réattacher la sangle par-dessus les boucles centrales et retirer le petit morceau du crochet de l’extrémité de la sangle. Tirer la sangle à la tension souhaitée. Réattacher l’extrémité du crochet pour fixer la sangle et couper le surplus de sangle. Répéter le processus pour les sangles suivantes.

Suite au verso.

Continued on reverse side

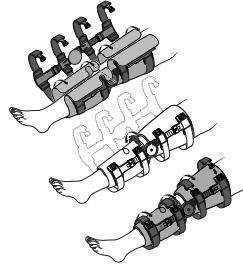
Continued on reverse side

Continued on reverse side

Continued on reverse side

AVIS AUX UTILISATEURS
Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

3. (A)



Deutsch

1. LÖSEN SIE ALLE VIER LENKURTE

Drücken Sie die beiden Tasten auf den Gurten, um sie zu lösen. Platzieren Sie die Schiene neben das Bein und richten Sie das Gelenk an der Kniegelenklinie aus.

2. LEGEN SIE DIE LÄNGE AN SCHIENBEIN UND OBERSCHENKEL FEST

Far scorcere verso il basso la linguetta di bloccaggio per liberare il pulsante di regolazione. Far scorrere i bracci di prolungamento alla lunghezza voluta e riportare indietro nuovamente la linguetta di bloccaggio per bloccare il braccio di prolungamento.

3. ORTHESE AM BEIN ANBRINGEN

(A)G3 VOLLE MANSCHETTE: Entfernen Scharnierarm, der nicht über Schnalle Basen und lassen Sie sie frei hängen von andere Scharnierarm Seite. Mit gestrecktem Bein schieben Sie die Klammer unter dem Bein mit Verschluss an der Vorderseite. Öffnen Sie beide Manschetten, Manschetten Wrap um das Bein, Trimm-Manschetten auf die gewünschte Länge und in der Nähe Manschetten mit Haken Befestigung. Sicherstellen, dass die Mitte des Scharniers mit der Mitte des Kniegelenks ausgerichtet ist. Richten Sie die Arme die Schiene entlang der Mittellinie des Beins. Die Scharniere sollten eben und parallel mit dem Knie Gelenk. Bringen Sie 1 “Gastrocnemius Gurt. Wickeln Sie um und ziehen durch D-Ring befestigen Sie dann zu verdoppeln einseitige Haken und schneiden Sie das überschüssige Gurt. Dann bringen Sie Bandgegenseite mit Zentrum über Scharnier Zentrum des Kniegelenks.

(B)G3: Mit gestrecktem Bein, schieben Sie die Klammer unter dem Bein mit Verschluss an der Front. Sicherstellen, dass die Mitte des Scharniers mit der Mitte des Kniegelenks ausgerichtet ist. Richten Sie die Arme die Schiene entlang der Mittellinie des Beins. Die Scharniere sollten eben und parallel mit dem Knie Gelenk. Bringen Sie 1 “Gastrocnemius Gurt. Wickeln Sie um und ziehen durch D-Ring befestigen Sie dann zu verdoppeln einseitige Haken und schneiden Sie das überschüssige Gurt.

4. GURTE ANBRINGEN

Anpassung des anterioren Riemens: Befestigen Sie die Lenkgurte wieder und entfernen Sie ein kleines Stück des Hakens vom Riemenende. Ziehen Sie den Riemen auf die gewünschte Spannung. Befestigen Sie den Haken wieder am festen Riemen und schneiden Sie überstehende Länge ab. Wiederholen Sie den Vorgang für die verbliebenen Riemen.

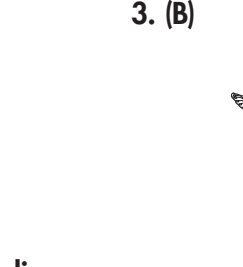
Fortsetzung auf der Rückseite.

Continued on reverse side

Continued on reverse side

HINWEIS FÜR ANWENDER
Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/ oder Patient ansässig ist, zu melden.

3. (B)



Italiano

1. APRIRE TUTTE E 4 LE FIBBIE CENTRALI

Per aprire la fibbia premere i due pulsanti. Collocare il tutore di fianco alla gamba, allineando la cerniera con la linea dell'articolazione.

2. IMPOSTARE IL TRATTO TIBIALE E DELLA COSCIA

Far scorrere verso il basso la linguetta di bloccaggio per liberare il pulsante di regolazione. Far scorrere i bracci di prolungamento alla lunghezza voluta e riportare indietro nuovamente la linguetta di bloccaggio per bloccare il braccio di prolungamento.

3. APPLICAZIONE DEL TUTORE ALLA GAMBA

(A)G3 MANICOTTO INTERO: Rimuovere braccio della cerniera che non hanno basi fibbia e lasciarlo libero da parte del braccio della cerniera. Con la gamba estesa far scorrere il tutore sotto la gamba con chiusura nella parte anteriore. Aprire entrambe le cuffie, polsini avvolgere intorno alla gamba, polsini assetto alla lunghezza desiderata, e vicino polsini con attacco gancio. Assicurarsi che il centro della cerniera è allineato con il centro del ginocchio. Allineare le braccia di il rinforzo lungo la linea mediana della gamba. Le cerniere devono essere ancora e parallelo al ginocchio comune. Allegato 1 strap gastrocnemio. Avvolgere intorno e tirare attraverso D-ring quindi allegare al doppio gancio lati e tagliare cinturino in eccesso. Quindi ricollegare opposto alle cerniere con il centro di cerniera sopra centro del ginocchio.

(B)G3: Con la gamba estesa, far scorrere il tutore sotto la gamba con chiusura nella parte anteriore. Assicurarsi che il centro della cerniera è allineato con il centro del ginocchio. Allineare le braccia di il rinforzo lungo la linea mediana della gamba. Le cerniere devono essere ancora e parallelo al ginocchio comune. Allegato 1 “strap gastrocnemio. Avvolgere intorno e tirare attraverso D-ring quindi allegare al doppio gancio lati e tagliare cinturino in eccesso.

4. APPLICAZIONE DELLE CINGHIE

Regolazione della cinghia anteriore: fissarla nuovamente sulle fibbie centrali e rimuovere la parte piccola del gancio dal capo della cinghia. Tirare le cinghie fino alla tensione voluta. Fissare nuovamente l'estremità del gancio e spuntare l'eccesso di cinghia. Ripetere il procedimento con le altre cinghie.

Continua sul retro

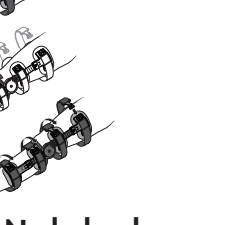
Continued on reverse side

Continued on reverse side

Continued on reverse side

AVVISO PER GLI UTENTI
In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

4.



Nederlands

1. MAAK ALLEVIER DE GESPEN LOS

Knijp de twee knoppen op de gesp in om hem los te maken. Plaats het harnas naast het been en lijn het scharnier op met het gewricht.

2. STEL DE LENGTE VOOR HET SCHEENBEEN EN DIJBEEN IN

Verschuif het vergrendelingslipje zodat de bijstellingsknop kan bewegen. Schuif de verlengingsarmen tot ze de gewenste lengte hebben. Schuif dan het vergrendelingslipje terug op zijn plaats om verlengingsarm te vergrendelen.

3. BRENG BEUGEL

(A) G3 MET ALLE SCHUIM AAN: Verwijder scharnierarm die geen gespbasis heeft en laat deze vrij van de scharnierarm aan de andere kant bungelen. Houdt het been gestrekt en verschuif het harnas onder het been met de sluiting naar de voorzijde. Open beide manchetten, wikkel ze om het been en knip af op de gewenste lengte. Sluit de manchetten met het klittenband. Zorg ervoor dat het midden van het scharnier met het midden van de knie is opgelijnd. Breng de armen van het harnas in lijn met de middellijn van het been. De scharnieren moeten egaal zijn en evenwijdig met het kniegewricht. Bevestig 2,5 centimeter gastroc-band. Wikkel de band om het been, haal door de D-ring en maak vast aan dubbelzijdige haak. Knip het overtollige band eraf. Maak vervolgens de tegenover gelegen scharnier weer vast, waarbij het midden van de scharnier opgelijnd is met het midden van het kniegewricht.

(B) G3: Schuif het harnas onder het been terwijl het been gestrekt is, met sluiting aan de voorzijde. Zorg ervoor dat het midden van het scharnier met het midden van de knie is opgelijnd. Breng de armen van het harnas in lijn met de middellijn van het been. De scharnieren moeten egaal zijn en evenwijdig met het kniegewricht. Bevestig 2,5 centimeter gastroc-band. Wikkel de band om het been, haal door de D-ring en maak vast aan dubbelzijdige haak. Knip het overtollige band eraf.

4. MAAK DE GESPEN VAST

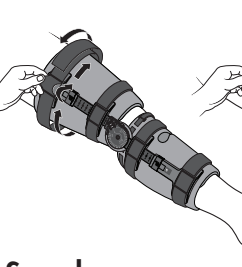
Trek op de arm tegenover de overslaggesp de anterieure band weg van het been, zodat de vergrendeling ontkoppelt en de band kan verschuiven. Bevestig de overslaggespen weer en verwijder het kleine stukje van de haak van de uiteinde van de band. Trek de band aan tot de gewenste spanning is bereikt. Bevestig uiteinde van de haak om de band vast te zetten. Knip de overtollige lengte eraf. Herhaal de procedure voor de overige banden.

Vervolg op achterzijde

Continued on reverse side

Continued on reverse side

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS
Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.



Svenska

1. KNÄPP UPP ALLA FYRA SPÄNNENA

Tryck ner de två knapparna på spännet för att öppna det. Placera ortosen bredvid benet och anpassa gängjärnet efter leden.

2. LÄNGDJUSTERING FÖR SKEN- OCH LÄRBEIN

Skjut ner läsfliken för att frigöra justeringsknappen. Dra ut eller in förlängningsarmarna till önskad längd, och skjut tillbaka läsfliken för att låsa förlängningsarmarna.

3. PÅTAGNING AV SKUMGUMMI

(A) G3: Ta bort gängjärnsarmen som inte ha spännestäfen och låt den andra sidan hänga fritt. Med benet helt utsträckt, glid ortosen under benet med stängningen på framsidan. Öppna båda manschetterna, vira dem runt benet, klipp av manschetterna till önskad längd, och stäng dem med hjälp av kroken. Se till mitten av gängjärnet är i linje med mitten av knät. Ortosens armar ska vara i linje med mitten av benet. Gängjärnen ska ligga jämnt och parallellt med knäleden. Fäst remmen för den yttre vadmuskeln. D-ringen och fäst den med den dubbelsidiga kroken. Klipp bort överflödig längd på remmen. Fäst sedan det motsatta gängjärnet med mitten rakt över mitten av knät. (B) G3: Med benet helt utsträckt, glid ortosen under benet med stängningen på framsidan. Se till mitten av gängjärnet är i linje med mitten av knät. Ortosens armar ska vara i linje med mitten av benet. Gängjärnen ska ligga jämnt och parallellt med knäleden. Fäst remmen för den yttre vadmuskeln. Vira den runt benet och dra den sedan igenom D-ringen och fäst den med den dubbelsidiga kroken. Klipp bort överflödig längd på remmen.

4. FÄST REMMARN

På armen mitt emot mittenspännet, dra den främre remmen bort från benet och koppla loss kroken så att remmen kan justeras. Fäst mittenspännena på nytt och ta bort den lilla kroken från remmens ände. Dra åt remmen till önskad spänning. Fäst remmen på nytt med hjälp av kroken, och klipp av remmen till lämplig längd. Upprepa processen för resterande remmar.

Fortsättning på baksidan.

Continued on reverse side

Continued on reverse side

Continued on reverse side

Continued on reverse side

日本語

1. バックルを全部緩める
バックルにある２個のボタンをつまんで緩めます。ヒンジが関節ラインに揃うように脚の横にプレースを配置します。

2. 脛骨と大腿長さの設定

ロックタブを下にスライドさせ調整ボタンを緩めます。延長アームをスライドさせ所望の長さに調節し、ロックタブを元にもどし延長アームを固定します。

3. プレース

(A) G3
カバー装着：バックルベースのないヒンジアームを取り外し、別のヒンジアームの方へぶら下げたままにします。脚を伸ばし、プレースを脚の下でスライドし前面で固定します。カフを両方とも開け、脚を包み、切り取って長さを調節し、フックでカフを固定します。ヒンジの中心が膝の中心と一致していることを確認します。脚の正中線に沿ってプレースアームの位置を合わせます。ヒンジは膝関節と平行になるようにします。1 インチ混合筋ストラップを取り付けます。更に巻いてDリングを通し、両面フックを付け、余分なストラップを切り取ります。次に、膝関節の中心にヒンジ中央部がくるように反対側のヒンジを付け戻します。

(B) G3：脚を伸ばし、プレースを脚の下でスライドし前面で固定します。ヒンジの中心が膝の中心と一致していることを確認します。脚の正中線に沿ってプレースアームの位置を合わせます。ヒンジは膝関節と平行になるようにします。1 インチ混合筋ストラップを取り付けます。更に巻いてDリングを通し、両面フックを付け、余分なストラップを切り取ります。

4. ストラップの固定
中央バックル反対側のアームで、離脱フックから離すように前方ストラップを引っ張り、ストラップが動くようにします。中央バックルに取り付け、ストラップの端部からフックを取り外します。所望の強さまでストラップを引っ張ります。フック端部を取り付けストラップを固定し、余分な長さを切り取ります。他のストラップも同様にしてください。

4. ストラップの固定
中央バックル反対側のアームで、離脱フックから離すように前方ストラップを引っ張り、ストラップが動くようにします。中央バックルに取り付け、ストラップの端部からフックを取り外します。所望の強さまでストラップを引っ張ります。フック端部を取り付けストラップを固定し、余分な長さを切り取ります。他のストラップも同様にしてください。

裏面に続きます。

日本語 – ユーザーへの通知
この装置に関連して重大な事故が発生した場合は、Breg、およびユーザーまたは患者が居住している加盟国の管

轄当局に報告してください。